

ing to the law of such Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

7. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest arising in a Contracting State shall be exempt from tax in that State if the interest is received by the Government of the other Contracting State (including a political subdivision or a local authority thereof), the central bank of that other Contracting State or any financial institution wholly owned by that Government or that central bank for its part.

Article VII

Rothschilds

1. Royalties paid in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the law of that State, but if the recipient in the beneficial capacity of the royalties the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind treated as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright, literary, artistic or scientific work, or patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of the right to use industrial, commercial or scientific information (including film or artistic based under any industrial, commercial or scientific process), and includes payments of any kind in respect of motion picture film and work in film or analogue for use in connection with television.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall likewise apply to the extent that the situation of any right, property or information bearing the foregoing if such right, property or information is treated by a resident of a Contracting State for taxation purposes in the other Contracting State and the cost thereof is borne by an enterprise of that other State or a permanent establishment situated therein.

1. Les conventions et comptes rendus autres dispositions de la présente Convention.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest arising in a Contracting State shall be exempt from tax in that State if the interest is received by the Government of the other Contracting State (including a political subdivision or a local authority thereof), the central bank of that other Contracting State or any financial institution wholly owned by that Government or that central bank for its part.

Article VII

Rothschilds

1. Les redevances payées dans un Etat contractant et payées à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Toutefois, ces redevances peuvent être imposables dans l'Etat contractant d'où elles proviennent si la législation de cet Etat, mais si la personne qui perçoit les redevances n'est le bénéficiaire effectif, l'imposition ne peut excéder 10 p. 100 du montant net de la redevance.

3. Le terme "redevances" employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit littéraire, artistique ou scientifique, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secret, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un processus industriel, commercial ou scientifique (y compris les plans et les modèles de films en vue d'un certain traitement cinématographique) ou pour des informations relatives à un procédé, technique ou scientifique, y compris les plans et modèles de films de toute nature cinématographique. Le terme "redevances" comprend aussi les droits en matière de droits de la œuvre cinématographique sur films et bandes microscopiques destinés à la télévision.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliquent en outre aux droits, aux droits de concession de propriété ou d'information portant le caractère de droit, propriété ou information si ce droit, propriété ou information est traité par un résident d'un Etat contractant pour des raisons fiscales dans l'autre Etat contractant et que le coût de cet apport est supporté par cet autre Etat ou par un établissement situé dans ce dernier.